

# CAVATAPPI A LEVE COMPOSTE E A PIGNONE E A CREMAGLIERA

- 1 Cavatappi a leve composte con manico ad anello e verme a filo elicoidale, manifattura in acciaio color bronzo. Il brevetto inglese, è di Arthur Marshall Wier del 1884
- 2 Questo esemplare del tipo "Zig-Zag" marcato "Le Débouchoutout" è stato brevettato da Marie-Jules Bart a Nancy nel 1920 ed è dotato sulle leve di un levacapsule per parte
- 3 Splendido esemplare con sistema di meccanismo a pignone e cremagliera. La struttura è realizzata da 4 colonne lisce ed il fusto a vite è contenuto in un manicotto dotato esternamente di cremagliera, sul quale agisce il pignone azionato dal manico laterale. Il manico è in osso tornito e ad una estremità ha uno spazzolino. Inghilterra XIX secolo
- 4 Cavatappi a pignone del tipo Thomason con doppia vite, una levogira ed una destrogira; qui anche lo spazzolino nel manico di avorio è svitabile. Il verme è elicoidale e sulla campana chiusa la placchetta con il marchio "Dowleb Patent ne plus ultra" con il tipico stemma con leone e unicorno. Inghilterra XIX secolo



## CAVATAPPI A LEVE COMPOSTE E A PIGNONE E A CREMAGLIERA

I cavatappi con sistema a leve composte vengono comunemente denominati "a concertina" o anche "a fisarmonica" in quanto le aste fra loro incernierate sia al centro, sia a ciascuna delle estremità, assomigliano al soffietto dello strumento musicale. In questi esemplari il moltiplicarsi delle leve rende minimo lo sforzo richiesto per l'estrazione. Questo sistema meccanico è dovuto all'ingegno di Arthur Marshall Wier, che per primo nel 1884 ottenne il brevetto in Inghilterra: il suo cavatappi fu poi prodotto dalla manifattura di James Heeley & Sons con il nome di "Wier Compound Lever". Seguirono i brevetti di Henry D. Armstrong del 1902 dotato di aste di diversa lunghezza, e del francese Marie-Jules Bart nel 1919 con i modelli denominati "Debouchtout" e "Zig-zag". Se è vero che il capostipite di questi cavatappi è francese (tire-bouchon à cage), i primi discendenti possono considerarsi italiani. Esistono infatti in Italia esemplari di cavatappi con questo meccanismo che possono essere datati tra la fine del '700 e i primi anni dell'800. I più antichi sono dotati di cremagliera piatta, dentata solo su un lato; questa scorre nella campana di ottone, di tipo aperto, sulla cui sommità è montato il pignone. Più tardi l'asta dentata piatta fu sostituita da un fusto rotondo ad anelli coassiali, così da permetterne la rotazione. Anche la più raffinata produzione inglese si interessò a questo tipo di meccanismo. Sono infatti attribuibili alla prima metà dell'800 i bellissimi esemplari denominati "King's screw", con struttura a due o quattro colonne in acciaio brunito e manico principale in osso tornito a volte provvisto di spazzolino. Eccellenti per finitura ed eleganza gli esemplari tipo "Thomason" a doppia vite dotati di pignone con manico in osso e spazzolino.

## MECHANISCHER KORKENZIEHER MIT MEHRTEILIGEN HEBELN UND KORKENZIEHER MIT RITZEL UND ZAHNRAD

Die Korkenzieher mit mehrteiligen Hebeln werden "Ziehharmonika-Korkenzieher" genannt, weil die miteinander beweglich verbundenen Hebel entweder in der Mitte oder an einem der beiden Enden des Schaftes befestigt sind. Somit ähneln die Hebel dem Faltenbalg des Musikinstruments. Bei diesen Modellen sorgen die vielen Hebel dafür, daß der Kraftaufwand, der zum Herausziehen des Korkens notwendig ist, minimal ist. Dieses System verdanken wir dem Einfallsreichtum von A. Marshall Wier, der im Jahre 1884 dafür in England das Patent erhielt. Sein Korkenzieher wurde dann von der Manufaktur von J. Heeley & Sons unter dem Namen "Wier Compound Lever" produziert. Es folgten die Patente von Armstrong im Jahre 1902 und des Franzosen Marie-Jules Bart im Jahre 1919. Seine Modelle nannten sich "Debouchtout" und "Zig-zag". Auch wenn das allererste Modell dieser Art von Korkenziehern französisch ist so kann man doch die italienischen als die ersten Nachfolger betrachten. In Italien gibt es dementsprechend Korkenzieher mit diesem Mechanismus, die auf die Zeit zwischen dem Ende des 18. und dem Beginn des 19. Jahrhunderts zurückgehen. Die ältesten Modelle sind mit einem flachen Zahngetriebe ausgestattet, das nur auf einer Seite gezahnt ist. Dieses gleitet in eine offene Messingglocke auf deren Spitze der Ritzel montiert ist. Später wurde die flache Zahnstange durch einen runden Schaft mit koaxialen Ringen ersetzt. Auch die raffiniertesten englischen Erzeugnisse wurden mit diesem Mechanismus ausgestattet. Die wunderschönen Exemplare, die "King's screw" genannt werden, stammen aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts und bestehen aus zwei oder vier Säulen aus poliertem Stahl. Der Hauptgriff hingegen ist aus gedrechseltem Knochen, manchmal mit einer Bürste versehen. Besonders schön und elegant sind die Modelle des Typs „Thomason“ mit Doppelschraube, Ritzel, Griff aus Knochen und Bürste.

## THE MECHANICAL CORKSCREW WITH COMPOUND LEVERS AND RACK AND COGWHEEL CORKSCREW

Corkscrews with compound levers are commonly called 'concertina' or 'accordion' types because the rods are hinged together at both extremities and also at the centre, giving them the appearance of the bellows of the instrument.

Minimum force is required to extract the cork owing to the presence of many levers. This mechanism was invented by Arthur Marshall Wier who patented it in England in 1884 and was manufactured by the company James Heeley & Sons under the name of 'Wier Compound Lever'. Other, later patents were produced by Henry D. Armstrong in 1902 with a model fitted with rods of differing length and by the Frenchman Marie-Jules Bart in 1919 with the 'Debouchtout' and 'Zig-Zag' models.

Although the ancestor of the rack and cogwheel corkscrew was French, (the 'tire-bouchon à cage'), its descendants were Italian: in fact, there are examples which date back from the end of the 18th century to the beginning of the 19th century. The oldest are fitted with a flat rack, toothed only on one side, running through an open brass bell, on the top of which is fitted the cogwheel. Later, the flat toothed rod was replaced by a round body with coaxial rings, thus permitting rotation. The finest English producers adopted this model: the lovely 'King's screw' models of the first half of the 19th century were of this type with two or four columns in darkened steel and a handle in polished bone, sometimes also equipped with a brush. The 'Thomason' variety, with a double screw and cogwheel displays great elegance and finish and is also equipped with a bone handle and brush.

## LE TIRE-BOUCHON A LEVE COMPOSITE PIGNON ET A CREMAGLIERE

Les tire-bouchons à système de leviers composés sont appelés de type "Zig-Zag" ou encore "en accordéon" car les tiges sont solidarisées entre elles au centre et aux deux extrémités, ressemblant ainsi à l'instrument de musique. Ces exemplaires ont la particularité d'avoir de multiples leviers, ce qui minimise l'effort requis pour l'extraction. Ce système mécanique est dû à l'ingéniosité de A. Marshall Wier qui fut le premier à obtenir le brevet en Angleterre en 1884: son tire-bouchon fut ensuite produit par la manufacture de J. Heeley & Sons sous le nom de "Wier Compound Lever". Puis suivirent les brevets de H. D. Armstrong en 1902, doté de tiges de différentes longueurs, et du français Marie-Jules Bart en 1919 avec les modèles "Debouchtout" et "Zig-zag". S'il est vrai que le chef de lignée de ce tire-bouchon est français les premiers descendants peuvent se considérer italiens. Il existe en effet en Italie des exemplaires de tire-bouchons avec ce mécanisme qui peuvent être datés entre la fin du XVIIIe et le début du XIXe siècle. Les plus anciens sont équipés de crémaillère plate, dentée d'un seul côté; elle se déplace dans la cloche de cuivre, cloche de type ouvert, au sommet de laquelle est monté un pignon. Plus tard la tige dentée et plate fut remplacée par une tige ronde à anneaux coaxiaux, pour permettre la rotation. Même la production anglaise la plus raffinée s'intéressa à ce type de mécanisme. Les magnifiques exemplaires appelés "King's Screw", avec leurs structures à deux ou à quatre colonnes en acier bruni et dont le manche principal qui est en os façonné au tour est parfois équipé d'une petite brosse, sont en effet datés de la première moitié du XIXe siècle. Les exemplaires de type "Thomason" à double vis équipés de pignon, à manche en os et équipés de brosses sont excellemment bien finis et dotés d'une grande élégance.